

# O belle fusa

Ioan Domenico del Giovane de Nola  
(1510/20 - 1592)

Cantus

Tenor

Bass

O bel - le fu - sa, o bel - le fu - sa! Chi  
 Pi - gli - lo tu e, pi - gli - lo tu e  
 Se tu le pro - vi, se tu le pro - vi, don  
 Cha so - no fu - sa, cha so - no fu - sa d'un

O bel - le fu - sa, o bel - le fu -  
 Pi - gli - lo tu e, pi - gli - lo tu  
 Se tu le pro - vi, se tu le pro -  
 Cha so - no fu - sa, cha so - no fu -

O bel - le fu - sa, o bel - le fu -  
 Pi - gli - lo tu e, pi - gli - lo tu  
 Se tu le pro - vi, se tu le pro -  
 Cha so - no fu - sa, cha so - no fu -

C.

T.

B.

ne vo'ac - ca - ta - re? O bel - le fu - sa, o bel - le  
 se'l poi pie - ga - re. Pi - gli - lo tu e, pi - gli - lo  
 na a com - pa - ra - re. Se tu le pro - vi, se tu le  
 cer - to pa - e - se, cha so - no fu - sa, cha so - no

sa! Chi ne vo'ac - ca - ta - re? O bel - le fu - sa, o  
 e ve se'l poi pie - ga - re. Pi - gli - lo tu e, pi -  
 vi don - na a com - pa - ra - re. Se tu le pro - vi, se  
 sa d'un cer - to pa - e - se, Cha so - no fu - sa, cha

sa! Chi ne vo'ac - ca - ta - re? O bel - le fu - sa,  
 e ve se'l poi pie - ga - re. Pi - gli - lo tu e,  
 vi don - na a com - pa - ra - re. Se tu le pro - vi,  
 sa d'un cer - to pa - e - se, Cha so - no fu - sa,

Nola, O belle fusa

12

C. fu - sa! Chi ne vo' ac - ca - ta - re? Noi le ven - di - mo, noi le ven -  
 tu e ve se'l poi pie - ga - re! Et tre le da - mo, et tre le ven -  
 pro - vi, don - n'a com - pa - ra - re que stoe le - gna - me, que - stoe le -  
 fu - sa d'un cer - to pa - e se, che quan - to più de, che quan - to

T. bel - le fu - sa! Chi ne vo' ac - ca - ta - re? Noi le ven - di - mo,  
 gli - a - lo tu e ve se'l poi pie - ga - re! Et tre le da - mo,  
 tu le pro - vi, don - n'a com - pa - ra - re que - stoe le - gna - me,  
 so - no fu - sa d'un cer - to pa - e - se, che quan - to più de,

B. 8 o bel - le fu - sa! Chi ne vo' ac - ca - ta - re? Noi le ven - di -  
 pi - gli - a - lo tu e ve se'l poi pie - ga - re! Et tre le da -  
 se tu le pro - vi, don - n'a com - pa - ra - re que - stoe le - gna -  
 cha so - no fu - sa d'un cer - to pa - e - se, che quan - to più

18

C. di - mo que - ste fu - sa, que - ste fus' in pro - va. Son'  
 da - m' a gra - no com' a, gra - no com' a l'o - va.  
 gna - me che non se ne, che non se ne tro - va.  
 più de fi - le più stan, fi - le più stan te - se.

T. noi le ven - di - mo que - ste fu sa, que - ste fus' in pro - va.  
 et tre le da - m' a gra - no com' a, gra - no com' a l'o - va.  
 que - stoe le - gna - me che non se ne, che non se ne tro - va.  
 che quan - to più de fi - le più stan, fi - le più stan te - se.

B. 8 mo, noi le ven - di - mo que - ste fu - sa, que - ste fus' in pro - va.  
 mo, et tre le da - m' a gra - no com' a, gra - no com' a l'o - va.  
 me, que - stoe le - gna - me che non se ne, che non se ne tro - va.  
 de, che quan - to più de fi - le più stan, fi - le più stan te - se.

24

C. fu - sa no - va. Voi le pro - va - re? Ve - ni - tell' a pi - gli - a re le

T. Son' fu - sa no - va. Voi le pro - va - re? Ve - ni - tell' a pi - gli - a re le dam' in

B. 8 Son' fu - sa no - va. Voi le pro - va - re? Ve - ni - tell' a pi - gli - a re, le dam' in pro -

Nola, O belle fusa

31

C. dam' in pro - va, le dam' in pro - va, le dam' in pro - va.

T. pro - va, le dam' in pro - va, le dam' in pro - va.

B. va, le dam' in pro - va, le dam' in pro - va, le dam' in pro - va.

O belle fusa, chi ne vo accatare,  
noi le vendimo queste fus' in prova.  
Son fusa nova,  
voi le provare,  
venitell'a pigliare,  
le dam' in prova.

Piglialo tu e ve se'l poi piegare,  
et tre le damo a grano com' a l'ova.

Se tu le provi, donna, a comparare  
questo e legname che non se ne trova.

Cha sono fusa d'un certo paese  
che quanto più de file più stan tese.

accatare: heute "betteln", aber früher und in Südtalien immer noch "kaufen", wie französisch acheter. Nowadays "to beg", but formerly, and up to now in Southern Italy, it also means "to buy".

grano: Kupfermünze von geringem Wert, in Neapel und anderswo in Italien und Spanien; grano war auch ein Münzgewicht in Kastilien und Aragon. A copper coin of little value, in Naples and elsewhere in Italy and Spain; it also was a weight unit for coins in castile and Aragon.

O schöne Spindeln, wer will welche kaufen?  
Wir verkaufen sie, diese Spindeln, zur Probe.  
Es sind neue Spindeln,  
wollt ihr sie probieren?  
Kommt und greift zu,  
wir geben sie zur Probe.

O fine spindles, who wants to buy some?  
We sell these spindles on trial.  
They are new spindles,  
do you wish to try them?  
Come ad grasp them,  
we give them on trial.

Nimm sie und schau, ob du sie biegen kannst,  
und drei geben wir für eine Kupfermünze wie für Eier.

Take one and see if you can bend it,  
and we give three of them for a copper coin or eggs.

Wenn du sie vergleichst, meine Dame:  
ein solches Werkholz ist nicht zu finden.

If you try to compare them, lady:  
You won't find such woodwork elsewhere.

Dies sind Spindeln aus einer gewissen Gegend,  
je mehr man spinnt, desto mehr sind sie gestrafft.

These are spindles from a certain place,  
the more you spin, the more they are taut.

Quelle/Source:

Canzone villanesche de Don Ioan Dominico del Giovane de Nola. Libro Primo et Secondo.

Venetijs apud Hieronymum Scotum. 1541

[https://imslp.org/wiki/Canzoni\\_villanesche\\_\(Nola%2C\\_Giovanni\\_Domenico\\_da\)](https://imslp.org/wiki/Canzoni_villanesche_(Nola%2C_Giovanni_Domenico_da))

Canzone villanesche de Don Ioan Domenico del Giovane de Nola a tre voci novamente ristampate,  
Libro primo; Venetijs apud Antonium Gardane, MDXXXXV (1545)

<https://daten.digital-e-sammlungen.de/~db/0003/bsb00031632/images/>

© Copyright 2020 by cpdl. Editor: Gerhard Weydt

This edition can be fully distributed, duplicated, performed, and recorded